



# CIUDAD DE TOYONAKA

## INFORMACIÓN MENSUAL

### とよなかし からの おしらせ

Español / スペイン語版

Publicado por la ciudad de Toyonaka

はつこうとよなかじんけんせいさくか  
発行: 豊中市人権政策課 2026年1月号

Published the first of every month

まいつきにほつこう



2026

Este aviso está disponible en el Ayuntamiento, en el Centro Internacional de Toyonaka, en las sucursales del ayuntamiento, en los centros comunitarios y en las bibliotecas, etc. También puede verse en la página web de la ciudad de Toyonaka y del Centro Internacional de Toyonaka.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。  
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

#### Ventanilla de consultas para extranjeros en Toyonaka

En la ventanilla 502 del 5º piso del edificio principal del Ayuntamiento, también se atiende en inglés y chino. Intérpretes disponibles para los trámites en el ayuntamiento o cualquier otra consulta.

**Inglés:** lunes, martes, jueves y viernes    **Chino:** miércoles

**Horario:** Para ambas lenguas 10:00 - 17:00 (excepto 12:00 - 13:00)

★Para otros horarios o lenguas, consulte al menos con una semana de antelación.

★Cuando contacte directamente con el departamento responsable, por favor hágalo en japonés. Las consultas en inglés y en chino pueden hacerse al número del Ayuntamiento de Toyonaka que se indica a continuación.

**Ayuntamiento de Toyonaka** ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

En el Centro Internacional de Toyonaka, (Estación de Hankyu Toyonaka, Ete Toyonaka 6to piso), se atienden consultas sobre la vida diaria en Japón y otros temas. (Relaciones de pareja, educación, crianza, visado, trámites, estudio del japonés, relaciones personales, trabajo, salud, etc.).

Se atiende los lunes, martes, jueves, viernes y sábados, en los siguientes idiomas: inglés, chino, coreano, filipino, vietnamita, nepalés, tailandés, indonesio y español (si viene al Centro en lunes o martes, le atenderemos con una máquina traductora o por llamada telefónica. Para portugués, le rogamos hacer reserva con una semana de antelación).

★Cerrado los días festivos, primeros y últimos días del año.

**Horario:** 11:00 - 16:00

(Puede acceder al Centro ingresando al código de la derecha)



とよなかし やしゅう だいがくじゅうがく かい ばん えいご ちゅうごく はな まどぐち  
豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

えいご げつ か もく きゅううび ちゅうごくこ すいようび  
英語・月・火・木・金曜日 中國語:水曜日

じかん 時間: ともに 10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

にちじ げんご しゃうかん表記 と あ  
★ほかの日時、言語は1週間前までに 問い合させてください。

たんとう ぶしょ ちよくせつれんらく にほんご わが  
★担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。

えいご ちゅうごくこ じいわ かき とよなかし やしき ばんごう うかつ  
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。



#### Centro Internacional de Toyonaka ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★La información de los avisos está sujeta a cambios, le rogamos tenga cuidado.

#### —★—★—★ AVISOS DE ESTE MES —★—★—★

#### ■ Inicio del periodo de solicitud del pago anticipado de material escolar para los nuevos alumnos

**Contenido:** Como parte del subsidio de asistencia escolar, previo al ingreso se abonará la ayuda (63,100 yenes) para el material escolar de los niños recién matriculados.

**Orientado a:** Padres o tutores cuyos niños cursarán el primer año de primaria o de escuelas de enseñanza obligatoria en abril (excluidos los hogares que reciben asistencia pública, hay límite de ingresos). Aquellas personas (mayores de 16 años) que aún no hayan declarado sus ingresos del 2024 deben hacerlo.

**Solicitudes:** Del jueves 15 de enero al sábado 28 de febrero en la página web de Toyonaka.

**Informes:** Sec. de Asuntos Académicos y Salud ☎:06-6858-2553

し ないよう へんこう ぱあい もやうい  
★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

#### —★—★—★ こんげつのおしらせ —★—★—★

#### ■ 新入学児童学用品費事前支給の受け付け開始

ないよう しゅうがくえんじょひ しんにゅうがくじどう がくようひんひ まんぜん えん にゆうがく  
内 容: 就学援助費のうち、新入学児童学用品費(6万3千100円)を入学前に支給します。

たいしゅう がつ しょりがつこう ぎむきょういくがっこう わねんせい こ ほ ご し ゃ せ い かつ  
対象: 4月に小学校・義務教育学校1年生になる子どもの保護者(生活保護世帯は除く所得限あり)。2024年分所得をまだ申告していないひと(16歳以上)は、必ず申告

もう こ がつ にち もく がつ にち ど し  
申し込み: 1月15日(木)~2月28日(土)に市HP

問い合わせ: 学務保健課 ☎:06-6858-2553

#### ■ Se buscan inquilinos para viviendas municipales

**Requisitos:** Vivir o trabajar en Toyonaka. Hay límite de ingresos.

**Repartic. de solicitudes:** Del lunes 5 al viernes 16 de enero, 9:00 - 17:15

**Lugar de repartición:** Centro de Administración y Convocatoria para Viviendas Municipales (5º piso del Edificio #2 de la Municipalidad), Shonai Collabo Center "ShoColla", Sucursal de Shinsenri y Step.

**Inscripciones e informes:** Envíe por correo el formulario al mismo Centro de Administración y Convocatoria para Viviendas Municipales hasta el viernes 16 de enero (válido con matasellos hasta del mismo día) ☎:06-6858-2395

#### ■ 市営住宅の入居者募集

おうほようけん し ざいじゅう ざいわん ひと しょくくせいけん  
応募要件: 市営住宅在勤の人の所得制限があります。

もうじこみようし はいふ がつ にち げつ にち きん  
申込用紙の配布: 1月5日(月)~16日(金)9:00~17:15

はいふ ばしょ かくじゅうたく しょり しんせんりしゅう ちようじょ  
配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コ

ぼ せんたー「ショコラ」、新千里出張所、すてつぶ。

もう こ と あ もじこみようし がつ にち まん けいしんゆうこう  
申し込み・問い合わせ: 申込用紙を1月16日(金)(消印有効)まで市営住

宅 募集・管理センターに郵送 ☎:06-6858-2395

## ■Convocatoria de estudiantes para turno nocturno de la Secundaria Daiyon, oportunidad de aprendizaje para adultos

Pueden matricularse quienes residan en la prefectura y hayan superado la edad de escolarización obligatoria (15 años cumplidos) y no hayan terminado la escuela primaria, secundaria u obligatoria o las hayan terminado sin haber recibido una formación sustancial y suficiente (lo mismo se aplica a los extranjeros).

No hay que pagar mensualidad. Por regla general el ingreso es en abril (el periodo de trámites es del miércoles 1 al jueves 30 de abril).

**Informes:** Secundaria Básica Nocturna Daiyon (Hattori Honmachi 4-5-7, junto a la carretera 176) ☎ 06-6863-6744 (Horario de informes, 13:00 - 21:00)

## ■Tramites para escolarización de niños de nacionalidad extranjera

En Japón, la enseñanza obligatoria consta de seis años de primaria y tres de secundaria básica, o nueve años de escuela obligatoria. Esta obligación no se aplica a los padres de niños de nacionalidad extranjera, pero si desea matricular a sus hijos en una escuela japonesa, consulte con nosotros.

**Informes:** Sección de Asuntos Académicos y Salud ☎ 06-6858-2553

## ■Distribución de vales de arroz por valor de 4400 yenes a todos los hogares

**Contenido:** Como medida de apoyo a los hogares que se enfrentan a una mayor carga debido al aumento de los precios, a partir de principios de febrero se enviarán vales para arroz por valor de 4400 yenes por hogar a través de Yu-Pack. No es necesario presentar ninguna solicitud.

**Hogares elegibles:** Aquellos registrados como residentes de la ciudad de Toyonaka a fecha de 1 de diciembre de 2025. Las personas elegibles que cambien de domicilio a partir del 2 de diciembre deberán presentar una notificación de cambio de domicilio en la oficina de correos.

Las tiendas participantes dentro de la ciudad en las que se pueden utilizar los cupones de arroz se pueden consultar en el folleto adjunto o en la página web de la ciudad.

**Informes:** Oficina del Programa de Ayuda para Gastos Alimentarios de la ciudad de Toyonaka ☎ 06-7777-6796

## ■Emisión de vales digitales con prima

**Contenido:** Contenido: Para aliviar la carga que supone para los hogares el aumento de los precios, estimular el consumo dentro de la ciudad y promover los pagos sin efectivo, se emitirán vales digitales con una prima del 40 % añadida al importe de la compra. El límite de compra por persona es de cuatro vales, con una prima máxima de 8000 yenes.

Los vales se venderán por sorteo, y las solicitudes para el número deseado se aceptarán por adelantado a través de la aplicación Machikane Point. Estos vales se pueden utilizar en las tiendas registradas de la ciudad desde el jueves 29 de enero hasta el domingo 31 de mayo.

Además, se llevarán a cabo sesiones de consulta individuales sobre la aplicación Machikane Point. Para más detalles, consulte la página web oficial de la ciudad.

**Personas elegibles:** Aquellas registradas como residentes en la ciudad a fecha del miércoles 21 de enero.

**Solicitudes:** Desde el miércoles 7 de enero hasta el miércoles 21 de enero a través de la aplicación Machikane Points. Los resultados del sorteo se notificarán a través de la aplicación el jueves 29 de enero.

**Cómo comprar:** Del jueves 29 de enero al viernes 6 de febrero, compra con tarjeta de crédito a través de la aplicación o en efectivo en un cajero automático de Seven Bank.

**Informes:** Oficina de operaciones de Machikane Point ☎ 0120-56-1313

## ■おとなも学べる第四中学校夜間学級の生徒募集

ふないすぎむきょういくねんいまんさいこしょうがっこうちゅうがつ府内に住み、義務教育の年齢(満15歳)を超えていて、小学校や中学校・義務教育学校を卒業できなかった人や実質的に十分な教育を受けられないまま中学校・義務教育学校を卒業した人は入学できます(外国人も同じ)。

げんそくにゅうがくまいじしがつてつづきかんがんがつ授業料はいりません。原則、入学は毎年4月です(手続き期間は4月1日(水)~30日(木))。

**問い合わせ:** 第四中学校夜間学級(服部本町4-5-7 国道176号沿い)

☎ 06-6863-6744 (問い合わせは13時~21時)

## ■外国籍の子どもの就学手続き

にほんしょうがっこうねんかんちゅうがっこうねんかんぎむきょういくがっこう日本では、小学校6年間・中学校3年間または義務教育学校9年間が義務教育です。

がいこくせきこほごしゃぎむときょうとうぞうだんにほんの学校への就学を希望する場合は、相談してください。

**問い合わせ:** 学務保健課 ☎ 06-6858-2553

## ■全世帯に4,400円分のお米券を配布

ないようぶっかこうとうともなかけいふたんしえんきくせたいあ内容: 物価高騰に伴う家計負担への支援策として、1世帯当たり4,400円分の「お米券」を、2月上旬以降にゆうパックで送付します。申し込みは不要です。

たいようねんがつにちじてんとよなかしじゅうみんとうろくせたいたいしょや対象: 2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯。対象者のうち、12月2日以降に住所変更した人は、郵便局に転送届を出してください。

けんりょうしないてんぽどうかくにんおこめ券が利用できる市内店舗は、同封のチラシや市HPでご確認いただけます。

**問い合わせ:** 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局 ☎ 06-7777-6796

## ■プレミアム付きデジタル商品券を発行

ないようぶっかこうとうかけいふたんしえんきくせたいあ内容: 物価上昇による家計の負担を軽減し、市内の消費喚起とキヤツ

れすかそくしんシュレス化を促進するため、購入額に40%のプレミアム率を上乗せしてじたるしようひんけんはっこうにんあこにゅうじょげんくちさいたデジタル商品券を発行します。1人当たりの購入上限は4口で、最大8,000円分のプレミアムが付きます。

どうようひんけんまちかねほいんとあぶりじぜんこうにゅうきぼうすうもうこ同商品券はマチカネポイントアプリで事前に購入希望数の申し込みうつちゅうせんはんぱいどうしうひんけんがつにちもくがつを受け付け、市内の店舗で販売します。同商品券は1月29日(木)から5月31日(日)まで、市内の登録店舗で利用できます。

まちかねほいんとあぶりこべつさんだんじっしまた、マチカネポイントアプリ個別相談会を実施します。詳しくは市HPでご確認いただけます。

たいようぶっかこうとうにちすいじてんしじゅうみんとうろくひと対象: 1月21日(水)時点での住民登録がある人

もうこがつにちすいまちかねほいんとあぶりがつにちもくがつ申し込み: 1月7日(水)~21日(水)にマチカネポイントアプリから。1月29日(木)にアプリで抽選結果を通知。

こうにゅうほうほがつにちもくがつにちきんあぶりくれじっとかーど購入方法: 1月29日(木)~2月6日(金)に、アプリからクレジットカードで購入するか、セブン銀行ATMから現金で購入。

**問い合わせ:** マチカネポイント運営事務局 ☎ 0120-56-1313